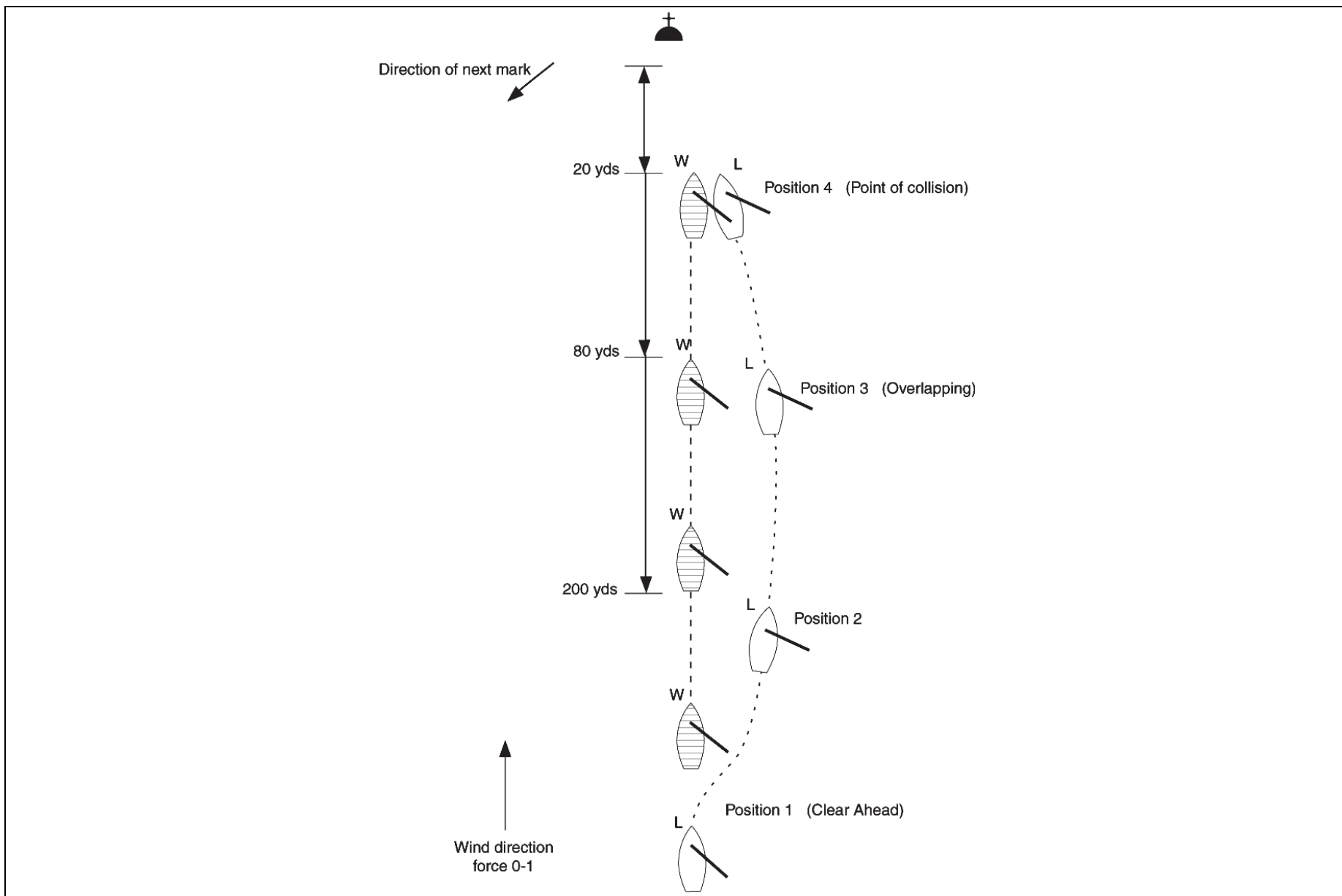


<p>CASE 7</p> <p>Rule 11, On the Same Tack, Overlapped Rule 14, Avoiding Contact Rule 15, Acquiring Right of Way Rule 16.1, Changing Course Rule 17, On the Same Tack; Proper Course</p>	<p>CASO 7</p> <p>Regla 11, En la Misma Bordada, Comprometidos Regla 14, Evitar Contactos Regla 15, Adquirir Derecho de Paso Regla 16.1, Alterar el Rumbo Regla 17, En la Misma Bordada; Rumbo Debido</p>
<p><i>When, after having been clear astern, a boat becomes overlapped to leeward within two of her hull lengths of the other boat, the windward boat must keep clear, but the leeward boat must initially give the windward boat room to keep clear and must not sail above her proper course. The proper course of the windward boat is not relevant.</i></p>	<p><i>Cuando, habiendo estado libre a popa, un barco queda comprometido por sotavento dentro de una distancia de dos de sus esloras con otro barco, el barco de barlovento debe mantenerse separado, pero el barco de sotavento debe, inicialmente, dar al de barlovento espacio para que se mantenga separado y no puede navegar más al viento que su rumbo debido. El rumbo debido del barco de barlovento no es relevante.</i></p>
<p>Facts</p> <p>Boats L and W were dinghies, 15 feet (5 m) in length. About 200 yards (200 m) from the mark, L became overlapped to leeward of W from clear astern. L was less than two of her hull lengths from W. The two boats then sailed alongside each other, about one-and-a-half hull lengths apart, until they were 80 yards (80 m) from the mark. At this point, L luffed slightly to sail directly to the mark, a luff that did not affect W. W maintained a steady course. L never became clear ahead. W's boom touched L's shroud, without damage or injury, and L protested under rule 11. L's protest was dismissed, and she was disqualified on the grounds that she had not allowed W enough room to fulfil her obligation to keep clear as required by rule 15. L appealed.</p>	<p>Hechos</p> <p>Los barcos L y W eran pequeños, 15 pies (5 m) de eslora. A unos 200 metros de la baliza, L quedó comprometido por sotavento con W desde libre a popa. L estaba a menos de dos de sus esloras de W. Los dos barcos navegaron en paralelo separados aproximadamente una eslora y media hasta llegar a 80 metros de la baliza. En este punto L orzó un poco para navegar directamente hacia la baliza, orzada que no afectó a W. W mantuvo un rumbo constante. L nunca llegó a estar libre a proa. La botavara de W tocó el obenque de L, aunque sin ocasionar daño ni lesión, y L protestó por la regla 11. Su protesta fue desestimada, pero fue descalificado sobre la base de que no había dado a W bastante espacio para que éste cumpliera su obligación de mantenerse separado como dice la regla 15. L apeló.</p>



<p>(Note: Diagram is not to scale. Distances shown are approximate distances from the next mark. At the time of contact, neither boat had reached the zone around the mark.)</p>	<p>(Nota: El dibujo no es a escala. Las distancias que se muestran son distancias aproximadas desde la siguiente baliza. En el momento del contacto, ninguno de los barcos había alcanzado la zona alrededor de la baliza)</p>
<p>Decision</p> <p>L's appeal is upheld. When L became overlapped to leeward of W, W became bound by rule 11 to keep clear of L. At the same time, L was bound by rule 15 to allow W room to keep clear, but that obligation is not a continuing one, and in this case the overlap had been in existence for a considerable period during which W certainly had room to keep clear.</p> <p>Rule 17 applied to L because, as the diagram shows, she had been clear astern before the boats became overlapped and was within two of her hull lengths of W when the overlap began. L was justified in changing course to sail directly to the mark, provided that she did not sail above her proper course. It is L's proper course that is the criterion for deciding whether she broke rule 17; W's proper course is not relevant. According to the agreed diagram, L at no time sailed above her proper course. Therefore L did not break rule 17. Just after position 3 L luffed slightly. Clearly there was room for W to keep clear, and so L did not break rule 16.1. L broke rule 14 because she could have avoided contact with W, but she is exonerated under rule 14(b) because there was no damage or injury. W is disqualified under rule 11, and L is reinstated.</p>	<p>Decisión</p> <p>Apelación de L estimada. Cuando L quedó comprometido por sotavento con W, W quedó obligado por la regla 11 a mantenerse separado de L. Al mismo tiempo, la regla 15 obligaba a L a dar a W espacio para mantenerse separado, pero esa obligación no es continua, y en este caso el compromiso había existido durante un periodo de tiempo considerable en el que W tuvo, con certeza, espacio para mantenerse separado.</p> <p>La regla 17 se aplicó a L porque, como muestra el dibujo, éste había estado libre a popa antes de que los barcos se comprometieran y estaba a menos de dos de sus esloras de W cuando comenzó el compromiso. El cambio de rumbo de L para navegar directamente a la baliza estaba justificado, siempre que no navegara más al viento que su rumbo debido. Es el rumbo debido de L el criterio para decidir si éste infringió la regla 17; el rumbo debido de W no es relevante. Según el dibujo acordado, L en ningún momento navegó más al viento que su rumbo debido. Por lo tanto L no infringió la regla 17. Justo después de la posición 3, L orzó ligeramente. Claramente, había espacio para que W se mantuviera separado, por lo que L no incumplió la regla 16.1. L infringió la regla 14 porque pudo haber evitado el contacto con W, pero está exonerado bajo la regla 14(b) porque no hubo daño o lesión. W es descalificado por la regla 11, y L es reclasificado.</p>
<p>GBR 1963/10</p>	<p>GBR 1963/10</p>